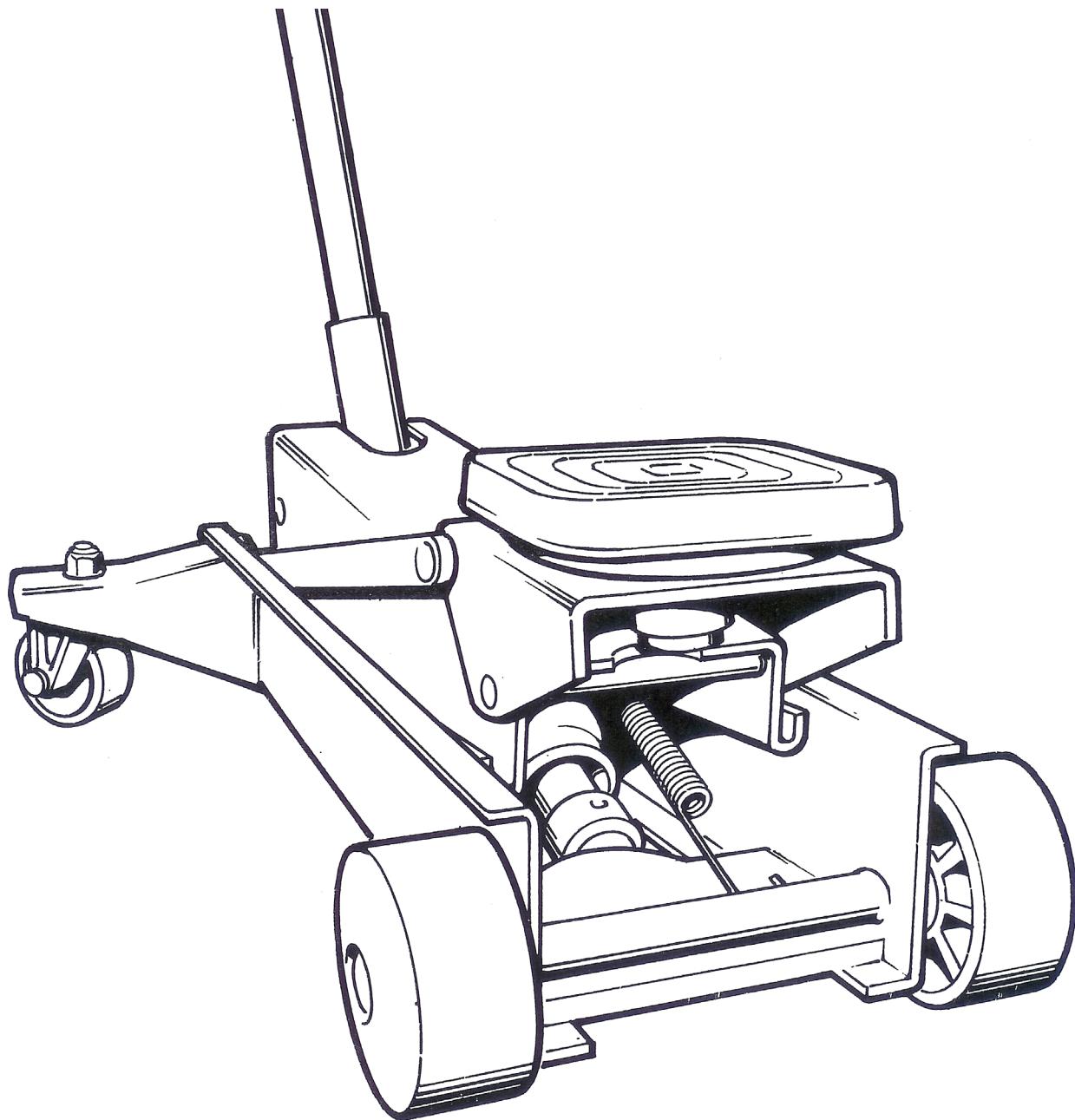


REHOBOT®



GH1,5-3 · GK2-3

BRUKSANVISNING · OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHANWEISUNG · MODE D'EMPLOI

Tack för det förtroende Du visat oss genom att välja en REHOBOT-domkraft. REHOBOT står för produkter av hög kvalitet och vår förhoppning är att Du skall få användning för denna domkraft under många år. För att undvika störningar i funktionen rekommenderar vi att Du läser igenom denna bruksanvisning innan Du använder domkraften.

Allmänt

Domkraften är konstruerad och tillverkad i enlighet med det Europeiska Maskindirektivet och uppfyller kraven i standard EN1494.

Inga förändringar av domkraften som påverkar uppfyllelsen av ovanstående standard är tillåtna.

Tillse att personer som ska använda domkraften läser den här instruktionen innan användandet.

Så här monteras pumpspaken (A)

För ihop de två spakdelarna. Fixera hålen mitt för varandra. Skruva i skruven. För ned spaken i pumparmen. Skjut in låsanordningen i det borrade hålet i pumparmen. Kontrollera att spaken kan vridas i båda riktningarna samt att spaken ej kan dras ur pumparmen.

Så här använder Du domkraften

Placera domkraften under lasten.

Stäng avlastningsventilen genom att vrida pumpspaken motsols till dess bottenläge uppnåtts. (B)

OBS! Drag ej åt med för stor kraft Ventilsätet kan då skadas.

Pumpa med pumpspaken till önskad höjd. (C)

Sänk lasten genom att vrida pumpspaken försiktigt motsols tills lasten börja sjunka. Vrid ratten ytterligare motsols om snabbare sänkning önskas. (D)

Förvaring

Domkraften skall, då den ej används, förvaras fuktfritt.

OBSERVERA!

Vid arbete med domkraften skall följande punkter beaktas (E):

- Placera domkraften på ett plant och fast underlag.
- Belasta domkraften vinkelrätt mot underlaget.
- Placera lasten centriskt - mitt på toppklacken.
- Säkra lasten före lyft på lämpligt sätt så den ej rullar eller glider.
- Domkraften är ett lyfthjälpmmedel. Arbeta aldrig under en upplyft last utan att först säkra lasten med t.ex. pallbockar med rätt kapacitet och försäkra Dig om att lasten ej glider.
- Domkraften är avsedd för att lyfta laster som t ex bilar etc. Det är inte tillåtet att använda domkraften för att lyfta mänskor.

Oljepåfyllning

Olja fylls vid pluggen på hydraulenhets oljebehållarrör (1). Fig. F

Total oljemängd: 0,21 liter.

OBS! Hydraulenheten skall ej fyllas full.

För god funktion, använd högvärdig hydraulolja, viskositetsgrad ISO VG10.

Smörjinstruktion

Vid behov smörj rörliga delar med högvärdigt smörjfett. Fig. G

Av säkerhetsskäl är det betydelsefullt att service och reparation av denna produkt utförs av kunnig person. Vid minsta tvekan, kontakta Din återförsäljare för information om närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Demonteringsanvisning hydraulaggregat

OBS! För att lätt kunna montera ihop domkraften igen, ge akt på hur delarna sitter monterade. Fig. H

- Demontera fjäder för lyftarm (45)
- Lossa kläm band (46, 48) och drag upp gummibälgen (47).
- Demontera rörpinne (43).
- Demontera spärring (54) från axeln (53).
- Demontera axeln (53) ur ramen. OBS! När axeln demonteras skall man hålla emot pumparmen (56), eftersom den är belastad av pumpfjädern (22) och kan skjutas iväg av fjäderkraften.
- Demontera hydraulaggregatet ur ramen.

Monteringsanvisning hydraulaggregat

- Placera hydraulaggregatet i ramen.
- Tryck in pumpfjädern (22) med hjälp av pumparmen (56).
- Montera axeln (53) och spärring (54).
- Montera rörpinne (43).
- Montera gummibälge (47) och klämband (46, 48).
- Montera fjäder för lyftarm (45).

Återvinning

Hydraulolja som töms ur vid service på domkraften ska samlas upp och hanteras enligt tillämpliga lagar och förordningar angående miljö.

De olika delarna kan återvinnas när produkten ska kasseras. Enheten består av stål, hydraulolja, gummi (tätningar) och plast. Samla upp hydrauloljan separat. Enheten innehåller inga trycksatta komponenter när den är avlastad. För mer information om återvinning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller leverantören.



Thank you for showing confidence in us by choosing a REHOBOT jack. REHOBOT products have a reputation for high quality and we hope you will enjoy many years of service from your jack. To make sure the jack operates properly we recommend that you read through these operating instructions carefully before using the jack.

General

This jack is designed and manufactured in accordance with the European Machinery Directive and conforms to standard EN1494.

No modifications of the jack which affect the compliance of the jack with the above standard are allowed.

Always make sure that personnel using the jack read these instructions before usage.

Assembling the pump handle (A)

Fit the two sections of the pump handle together making sure the two holes are in line. Screw the screw into the hole. Place the pump handle in the pump handle socket.

Check that the pump handle can be turned in both directions and that the pump handle cannot be withdrawn from the handle socket.

How to use the jack

Place the jack under the load.

Close the release valve by turning the pump handle clockwise until it stops. (B)

N.B.! Do not over tighten as this may damage the release valve.

Pump the handle until the load reaches the required height. (C)

To lower the load, carefully turn the pump handle anti-clockwise until the load starts to descend. (D)

Storage

The jack should be stored in a dry atmosphere when not in use.

PLEASE NOTE!

When operating the jack, attention should be paid to the following points (E):

- Place the jack on a flat even surface.
- The jack should lift the load perpendicularly to the surface it is placed on.
- Place the load in the centre of the lifting saddle.
- Before lifting, ensure that the load is secured and cannot roll or glide off the jack.
- Never work under a load without first ensuring that it is supported on stands of suitable size and strength.
- The jack is designed for lifting loads such as cars etc. It is prohibited to use the jack for lifting people.

Hydraulic oil filling

Hydraulic oil is added via the filler plug on the container of the hydraulic unit (1). Fig F.

Total fluid required: 0,21 liter.

N.B.! The hydraulic unit should not be completely filled. To ensure the jack operates efficiently use only high grade hydraulic fluid, viscosity grade ISO VG10.

Lubricating instructions

Lubricate moving parts when necessary using a high grade lubricating grease. Fig G.

For safety reasons, it is important that servicing is carried out by qualified personnel. If in the slightest doubt, please contact your retailer for information about the nearest authorised service workshop.

Dismantling the hydraulic unit

NB! In order to reassemble the jack, take note of how the parts are assembled. Fig H.

- Dismantle the spring from the lifting arm (45)
- Loosen the clamps (46, 48) and withdraw the rubber bellow (47).
- Remove the cotterpin (43).
- Remove the stop ring (54) from the shaft (53).
- Remove the shaft (53) from the frame. N.B! When the shaft is removed you must hold down the pump arm (56), this is because it is under load from the pump spring (22) and is could fly off.
- Remove the hydraulic unit from the frame.

Assembly instructions for the hydraulic unit

- Place the hydraulic unit in the frame.
- Compress the pump spring (22) with the aid of the pump arm (56).
- Insert the shaft (53) and retaining ring (54).
- Insert the cotterpin (43).
- Replace rubber bellow (47) and clamps (46, 48).
- Replace the spring on the lifting arm (45).

Recycling

Hydraulic oil that is drained when servicing the jack must be collected and handled according to applicable environmental laws and regulations.

The various parts can be recycled at the end of their service life. The unit consists of steel, hydraulic oil, rubber (seals), and plastic. Collect the hydraulic oil and dispose of it separately. The unit does not contain any pressurized components when released from load. For more information about recycling of this product, please contact the local authorities, your waste disposal service or your provider.

Vielen Dank für das Vertrauen das Sie uns erwiesen haben, in dem Sie einen REHOBOT Heber gewählt haben. REHOBOT ist der Inbegriff von Qualitätserzeugnissen und unsere Hoffnung ist es, daß Ihnen dieser Heber viele Jahre lang dienen wird. Um Funktionsstörungen zu vermeiden, empfehlen wir, daß Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Hebers durchlesen.

Allgemeine Informationen

Der Wagenheber wurde gemäß die „Europäische Maschinenrichtlinie“ konstruiert und hergestellt, er erfüllt den Standard EN1494.

Jegliche Veränderungen des Wagenhebers, welche den oberstehenden Standard beeinflussen, sind untersagt. Es ist sicher zu stellen, dass alle Benutzer diese Instruktionen vor Nutzung des Wagenhebers lesen.

Montage der Pumpenstange (A)

Beide Hebelteile zusammenführen. Löcher genau gegenüber einander fixieren.
Schraube eindrehen. Stange in den Pumpenarm führen. Verriegelungsvorrichtung in das gebohrte Loch des Pumpenarms schieben. Kontrollieren, daß der Hebel in beide Richtungen gedreht, nicht aus den Pumpenarmen gezogen werden kann.

Verwendung des Hebers

Heber unter der Last anbringen. Entlastungsventil durch Rechtsdrehen der Pumpenstange absperren, bis die untere Stellung erreicht ist (B).

MERKE: Nicht mit zu großer Kraft anziehen, da sonst der Ventilsitz beschädigt werden kann.

Mit dem Pumpenstange bis zur erwünschten Höhe (C) pumpen.

Last durch vorsichtiges Linksdrehen der Pumpenstange senken, bis sie zu sinken beginnt. Stange weiter nach links drehen, wenn ein schnelleres Sinken erwünscht ist (D).

Lagerung

Der Heber ist bei Nichtverwendung teuchtfrei zu verwahren.

MERKE!

Bei der Arbeit mit dem Heber sind folgende Punkte zu beachten (E):

- Heber auf einer flachen und festen Unterlage anbringen.
- Heber winkelrecht zur Unterlage beladen.
- Last zentrisch anbringen - mitten auf der Tragstelle.
- Last vor dem Heben auf geeignete Art sichern, so daß sie nicht rollt oder gleitet.
- Der Heber ist ein Hubhilfsmittel. Niemals unter hochgehobener Last arbeiten, ohne zuerst die Last mit u.a. Abstützböcken mit richtiger Leistung abzusichern und sich zu vergewissern, daß die Last nicht verrutscht.
- Der Wagenheber ist zum Heben von Lasten wie z.B. Kraftfahrzeugen o.Ä. bestimmt. Es ist nicht erlaubt, Menschen damit anzuheben.

Ölfüllung

Öl wird am Propfen des Ölbehälterrohrs (1) aufgefüllt. Fig. F.

Gesamtölmenge : 0,21 Liter.

MERKE: Um eine dauerhafte und einwandfreie Funktion des Wagenhebers sicher zu stellen, sollte nur hochwertiges Hydraulik-Öl der Viskositätsklasse „ISO VG10“ verwendet werden.

Schmieranleitung

Bei Bedarf bewegliche Teile mit hochwertigem Schmierfett schmieren. Fig. G.

Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, daß Wartung und Reparatur dieses Produkts von erfahrenen Personen durchgeführt wird. Beim geringsten Zweifel wenden Sie sich bitte an Ihren Wiederverkäufer zwecks Auskunft über die nächste Vertragswerkstatt.

Ausbauanleitung Hydraulikaggregat

MERKE: Um den Heber wieder leicht zusammenbauen zu können, ist es wichtig, sich zu merken, wie die Teile montiert sind. Fig. H.

- Feder für Hubarm (45) ausbauen.
- Spannband (46, 48) lösen und Gummibalg (47) hochziehen.
- Rohrstift (43) demontieren.
- Nutenring (54) von der Welle (53) demontieren.
- Welle (53) aus dem Rahmen ausbauen. MERKE: Beim Ausbauen der Welle, Pumpenarm (56) gegenhalten, da dieser von der Pumpenfeder (22) belastet ist und von der Federkraft weggeschoben werden kann.
- Hydraulikaggregat aus dem Rahmen ausbauen.

Montageanleitung Hydraulikaggregat

- Hydraulikaggregat im Rahmen anbringen.
- Pumpenfeder (22) mit Hilfe des Pumpenarms (56) eindrücken.
- Welle (53) und Nutenring (54) montieren.
- Rohrstift (43) montieren.
- Gummibalg (47) und Spannband (46, 48) montieren.
- Feder für Hubarm (45) montieren.

Entsorgung

Das Hydraulik-Öl, welches bei der Wartung des Wagenhebers entleert wird, muss aufgesammelt und gemäß entsprechender Gesetze und Umwelt-Verordnungen behandelt werden.

Die unterschiedlichen Komponenten des ausrangierten Produkts können recycelt werden. Das Gerät besteht aus Stahl, Hydraulik-Öl, Gummi (Dichtung) sowie Kunststoffen. Das Hydraulik-Öl sollte separat aufgesammelt und entsorgt werden. Im unbelasteten Zustand enthält das Gerät keine unter Druck stehenden Bauteile.

Bitte kontaktieren Sie die Ortsbehörden, die örtlichen Entsorgungsunternehmen oder den Lieferanten für weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts.

Nous vous remercions de nous avoir témoigné votre confiance en choisissant un cric de fabrication REHOBOT. REHOBOT construit des produits de haute qualité et nous espérons que vous pourrez utiliser l'accessoire que vous venez d'acquérir pendant de nombreuses années. Pour éviter tout problème de fonctionnement, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi avant de vous en servir.

Général

Ce cric est conçu et fabriqué conformément à la directive européenne concernant les machines et est conforme à la norme EN1494.

Toute modification du cric pouvant affecter sa conformité au regard de la norme rappelée ci-avant est formellement interdit.

Toujours s'assurer que le personnel utilisant le cric lise les présentes instructions avant utilisation.

Montage du levier de la pompe (A)

Réunir les deux parties de levier. Faire coïncider les trous percés dans chacune d'entre elles. Visser la vis. Introduire le levier dans le bras de la pompe. Pousser le dispositif de verrouillage dans celui- là. Vérifier qua le levier peut bien être tourné dans les deux sens et qu'il ne peut pas être extrait du bras de la pompe.

Utilisation du cric

Placer le cric sous la charge.

Fermer la valve de décharge en tournant jusqu'à parfait blocage le levier de la pompe, dans le sens des aiguilles d'une montre (B):

N.B.: Ne pas serrer trop fort. Sinon, le siège de la valve risquerait d'être endommagé.

Actionner le levier de la pompe de manière à atteindre la hauteur désirée. (C)

Faire descendre la charge en tournant doucement le levier de la pompe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la charge commence à descendre. Tourner encore un peu le levier afin d'obtenir une descente plus rapide. (D)

Stockage

En cas de non utilisation du cric, conserver ce dernier à l'abri de faute humidité.

N.B.!

Lors de l'utilisation du cric, il y a lieu de se conformer aux instructions ci-après (E):

- Placer le cric sur un sol plan et solide.
- Le charger à angle droit par rapport au sol.
- Placer la charge au centre de la tête de levage.
- La fixer correctement avant levage, de telle sorte qu'elle ne puisse ni rouler ni glisser.
- Le cric est un moyen de levage. Ne jamais travailler sous une charge levée sans avoir fixé cette dernière au moyen de chandelles d'une capacité satisfaisante et sans s'être assuré qu'elle ne peut pas glisser.
- Le cric est conçu pour soulever des charges comme les voitures, etc. Il est interdit d'utiliser le cric pour soulever des personnes.

Remplissage du réservoir d'huile

L'huile est introduite par le trou pratiqué dans le bouchon situé sur le réservoir à huile de l'unité hydraulique (1). Fig. F

Quantité totale d'huile : 0,21 litre. N.B.: Ne combier pas. Afin de s'assurer du bon fonctionnement du cric n'utiliser que des fluides hydrauliques de haute qualité, degré de viscosité ISO VG10.

Graissage

Au besoin, graisser les parties mobiles au moyen d'un lubrifiant de qualité supérieure. Fig. G.

Pour des raisons de sécurité, il est important qua l'entretien et la réparation de cet accessoire soient assurés par une personne compétente. En cas d'hesitation, mettez-vous en rapport avec votre concessionnaire afin qu'il vous communique l'adresse de l'atelier agréé le plus proche.

Démontage de l'unité hydraulique

N.B.: Pour pouvoir remonter facilement le cric, il importe de connaître le mode de montage de ses différentes pièces. Fig. H.

- Démonter le ressort du bras de pompe (45).
- Desserrez le crampon de serrage (46, 48) et tirer le tube en caoutchouc (47).
- Démonter la clavette (43).
- Démonter la bague (54) de l'axe (53).
- Démonter l'axe (53) du châssis. N.B.: Lors dudit démontage, il y a lieu de tenir le bras de la pompe (56), du fait qu'il se trouve sous la pression du ressort de la pompe (22) et qu'il risque d'être poussé par la force du ressort.
- Démonter l'unité hydraulique du châssis.

Montage de l'unité hydraulique

- Placer l'unité hydraulique dans le châssis.
- Pousser le ressort de la pompe (22) a l'aide du bras de la pompe (56).
- Monter l'axe (53) et la bague (54).
- Monter la clavette (43).
- Monter le tube en caoutchouc (47) et le crampon (46, 48).
- Monter le ressort du bras de pompe (45).

Recyclage

Au moment de sa révision, l'huile que contient le cric doit être vidée, elle doit être collectée et traitée conformément aux lois et réglements sur l'environnement.

Les différents éléments peuvent être recyclés à la fin de leur durée de vie. L'unité se compose d'acier, d'huile hydraulique, de caoutchouc (joints) et de plastique. L'unité ne contient pas de composants sous pression quand il est déchargé. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contacter les autorités locales, votre service de traitement des ordures ou le fournisseur.

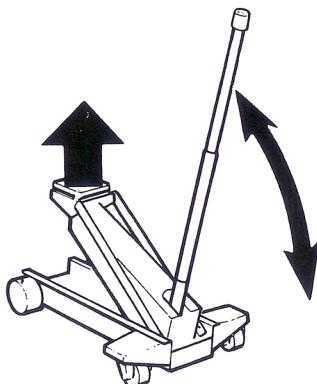
HANDHAVANDE · OPERATION · BETRIEB · FONCTIONNEMENT



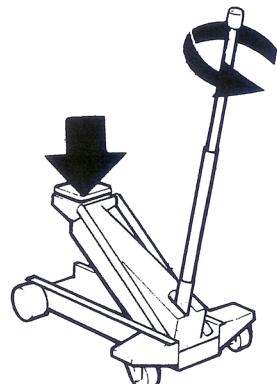
A



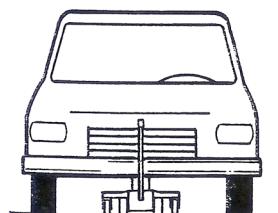
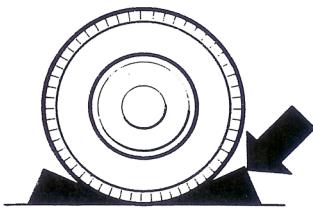
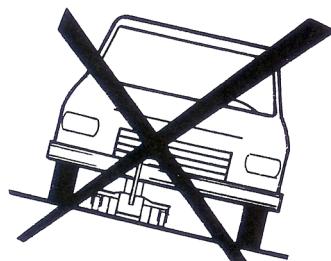
B



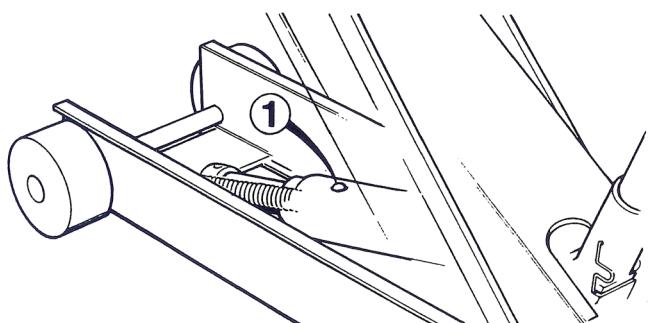
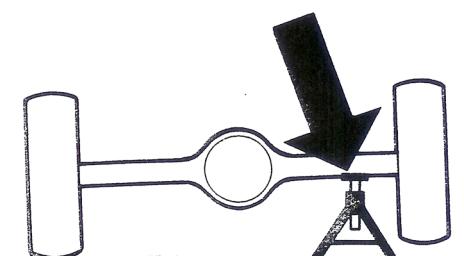
C



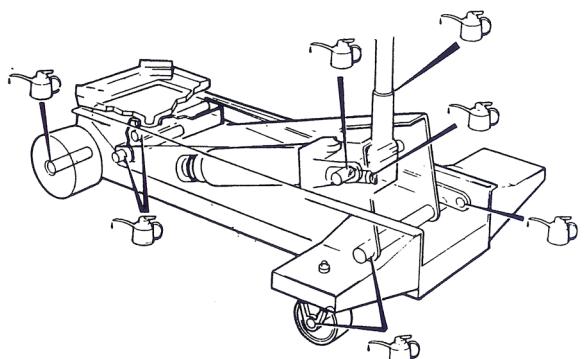
D



E



F



G

SPRÄNGSKISS · EXPLODED DRAWING · EXPLOSIONSZEICHNUNG · VUE ÉCLATÉE

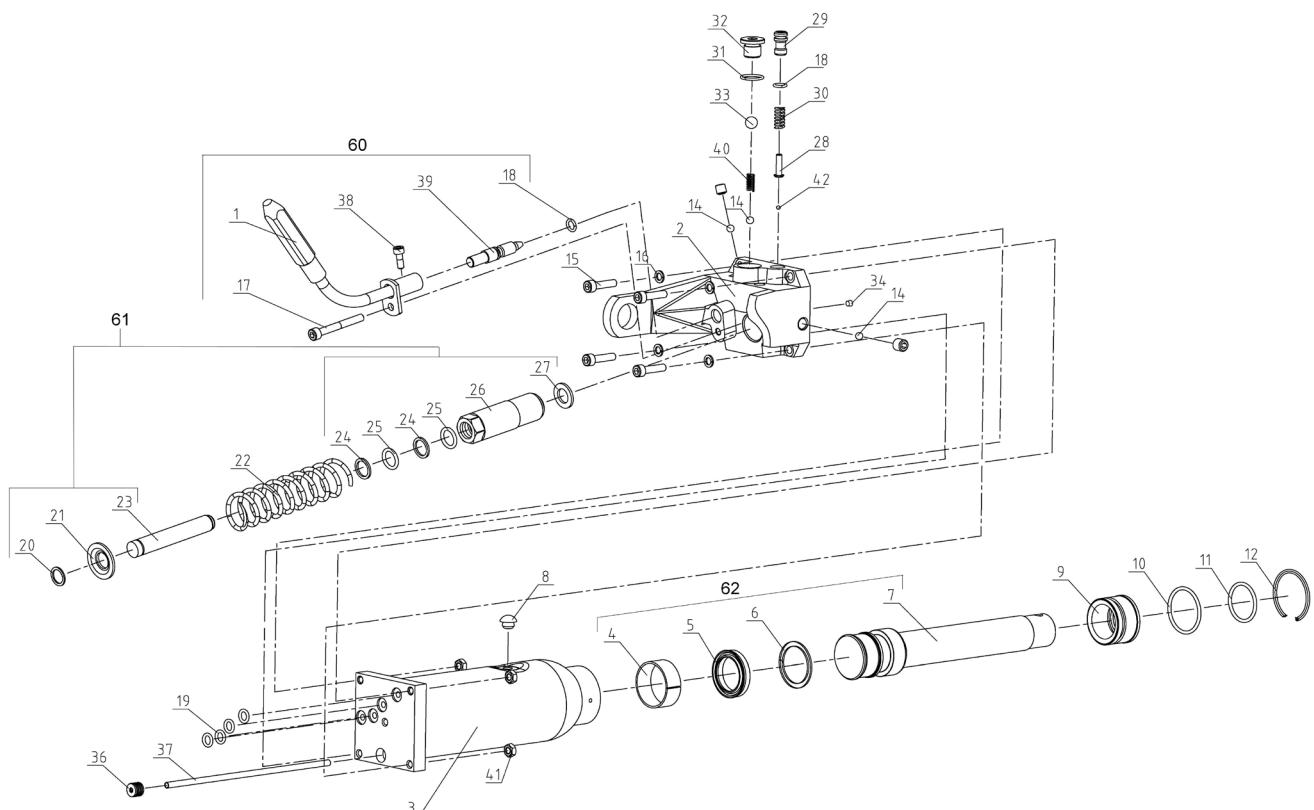
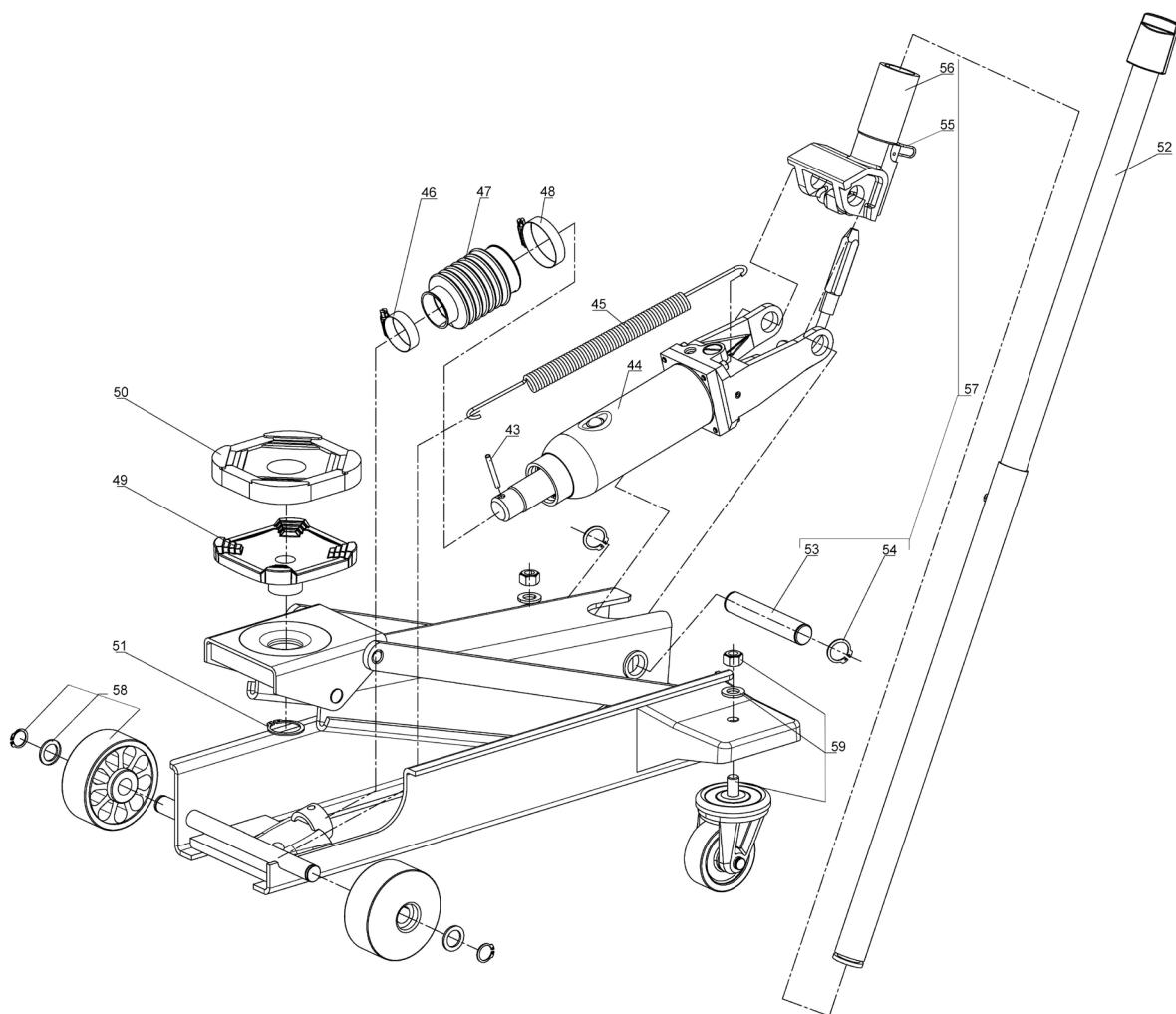


Fig. H



GARANTI · GUARANTEE · GARANTIE · GARANTIE

Garanti

För denna produkt lämnar REHOBOT Hydraulics AB full garanti för tillvernings- och materialfel. Produkten har under tillverkningsprocessen passerat ett antal kontrollpunkter för att säkerställa funktion och kvalitet.

Åtagandet gäller ny produkt och är giltigt 12 månader från den dag användaren mottagit produkten. För att garantiersättning skall utgå krävs att kvitto på när produkten köpts kan uppvisas.

Garantin gäller under förutsättning att produkten används på normalt sätt och enligt anvisningar och instruktioner.

Garantin omfattar t.ex. ej:

- skador uppkomna genom normal förslitning eller bristfälligt underhåll
- skador uppkomna genom felaktigt handhavande eller överbelastning
- modifieringar eller ombyggnader ej godkända av REHOBOT Hydraulics AB
- skador uppkomna genom användande av reservdelar som ej är REHOBOT originaldelar.

För el- och bensinmotorer som sålts tillsammans med REHOBOT-produkter, baserar sig REHOBOTs åtagande på respektive tillverkares garantivillkor som bifogas varje produkt.

Vid garantianspråk kontakta Din återförsäljare för information angående närmaste auktoriserad serviceverkstad för reparation eller ev. byte.

REHOBOT Hydraulics AB påtar sig härutöver inget ansvar.

Guarantee

REHOBOT Hydraulics AB provide a full guarantee covering manufacturing and material faults. During its manufacture the product has undergone several control checks to ensure its safety, efficiency and quality.

The guarantee covers new products only and is valid for 12 months from the day the customer receives the product. Claims under the guarantee can be made only on production of the original receipt of purchase.

The guarantee is valid only if the product has been used in the normal way and according to the instructions provided.

The guarantee does not cover, e.g.:

- damage caused by normal wear or lack of maintenance
- damage caused by misuse or overloading
- modification or rebuildning not approved by REHOBOT Hydraulics AB
- damage resulting from the use of spare parts which are not REHOBOT original parts.

For electric and petrol engines sold in conjunction with REHOBOT products, REHOBOT's commitment is based upon the guarantee terms of the manufacturer concerned, enclosed with each product. Claims under the guarantee should be made to your retailer who will refer you to the nearest service workshop for repairs or possible replacement.

REHOBOT Hydraulics AB accept no responsibility in addition to this.

REHOBOT®

www.rehobot.se

Garantie

Für dieses Produkt gewährt REHOBOT Hydraulics AB volle Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Das Erzeugnis hat zwecks Funktions- und Qualitätssicherung während des Fertigungsverfahrens eine Anzahl Kontrollpunkte passiert.

Die Gewährleistung gilt für neue Produkte und hat eine Gültigkeitszeit von 12 Monaten von dem Tage an, an dem der Anwender das Erzeugnis erhalten hat.

Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, muß eine Quittung vorgewiesen werden, aus der das Kaufdatum hervorgeht. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, daß das Erzeugnis auf normale Art und nach den Anweisungen und Instruktionen verwendet wurde.

Die Garantie umfaßt z. B. keine

- durch normalen Verschleiß oder mangelhafte Instandhaltung entstandenen Schäden
- durch fehlerhafte Handhabung oder Überbelastung entstandenen Schäden
- Änderungen oder Umbauten, die nicht von REHOBOT Hydraulics AB gutgeheißen sind
- Schäden, die durch die Verwendung von Ersatzteilen entstanden sind, die keine REHOBOT-Originalteile sind.

Für Elektro- und Benzinmotoren, die gemeinsam mit REHOBOT-Produkten verkauft werden, gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Herstellers, die jedem Produkt beiliegen.

Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Wiederkäufer wegen Auskünften über die nächste Vertragswerkstatt für Reparaturen oder eventuellen Austausch.

REHOBOT Hydraulics AB übernimmt hierüber hinaus keine Verantwortung.

Garantie

REHOBOT Hydraulics AB garantit ce produit contre tous défauts de fabrication et de matériaux. Lors de sa fabrication, le dit produit a été soumis à un certain nombre de contrôles destinés à assurer tant sa qualité que son bon fonctionnement.

La présente garantie assortie à tout produit neuf, est valable 12 mois à compter de sa date de livraison. Pour pouvoir la faire jouer, l'acquéreur de ce produit devra être en mesure de prouver la date d'achat de ce dernier.

Cette garantie est applicable sous réserve que le produit ait fait l'objet d'une utilisation normale, conformément aux instructions données.

Elle ne couvre pas:

- les dommages résultant d'une usure normale ou d'un entretien insuffisant
- les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une surcharge
- les modifications/transformations non agréés par REHOBOT Hydraulics AB
- les dommages résultant de l'emploi de pièces de rechange autres que d'origine REHOBOT

En ce qui concerne les moteurs électriques et à essence vendus conjointement avec les produits REHOBOT, REHOBOT applique les conditions de garantie de chaque fabricant jointes à chacun des produits en question.

En cas de réclamation, veuillez vous mettre en rapport avec votre concessionnaire, afin de connaître l'atelier agréé le plus proche, en vue d'une réparation ou d'un échange éventuel du produit concerné. Faute de respect des conditions ci-dessus énoncées, la responsabilité de REHOBOT Hydraulics AB ne saurait être engagée.

REHOBOT Hydraulics AB, não aceita qualquer outro tipo de responsabilidade.